

### Una compla de yobel

Eliezer Papo  
Universidad Ben-Gurión del Néguv

[pulse para escuchar]

Aitor manda y díce  
a los sefaradistas que se avise:  
el šebat catorce y quiníce,  
saldrá el libro de yobel.

Yiva Šim'ón, yiva 'l rey,  
yivan España y Israel:  
yiva la novia del yobel,  
dona Elena Romero.

Belí néder, me comprometo,  
una compla yo le meto;  
sin haéerlo, non staré quieto,  
qui así es el deber.

Yiva...

Grandes de los investigadores,  
del ladino que son amadores,  
todos le mandan honores,  
escribíndole el séfer yobel.

Yiva...

D'una s'hicieron masmericos,  
para escribir los maamaricos;  
sobre todos los inianicos,  
que la rena ya los tocó.

Yiva...

Ĥesap hagan, no es cośa poca:  
dubo laborar como una loca,  
por conocer todo lo\_que toca  
en sus libros y maamarim.

Ṽiva...

Ṽós sabéś que el título de rena  
ya la cuadra a Elena,  
siendo es la suberena,  
de la cencia sefaradí.

Ṽiva...

Ṽehut tienen unas renas  
por venir de castas buenas,  
cuando ellas son las dueñas,  
como la Eliśeba de Albión.

Ṽiva...

Ĥaberas, que son la mijoría,  
con la boda les viene el buen día,  
haciéndose mujeres de aristocratía,  
van gozando amelsizas

Ṽiva...

Ṽobá es la parte de Elena,  
que con su espada s'hižo rena,  
conquistando su propia tiera,  
aun siendo mujer de Ya'acob.

Ṽiva...

Y a'acob, querido, y a ti te canto  
con alegría, amá y con llanto,  
sabiendo que te pláciera tanto  
que no se muera este género.

Viva...

Kafrando ya kafraría,  
mis hermanos, si vos diría,  
que ninguna gana non tenía,  
de escribir sobre y non propio.

Viva...

Lástima es que en estos días,  
y sin Havás mos se van las costías:  
los congresos, singresos y maravías  
non dejan un güeso sano.

Viva...

Mağistrantes, doctorantes, reuniones  
comen tiempo y corazones,  
hasta el gígér y los riñones;  
quedimos todos zemansiśís.

Viva...

Non mos queda otra solución,  
que irnos también a la pensión;  
o esto, o a la prisión,  
para poder meldar y escribir.

Viva...

Saludos también al consolador,  
García Moreno Aitor,  
que me dijo que daínda mijor,  
sirviera una compla escribir.

Viva...

‘Avonotenu, que pocos no son  
que no mos detengan la reħmisi3n;  
que venga ya el Go3l a Siy3n  
para salvar a Israel.

Viva...

Per3, mirando la economía,  
parece que el Mařiaħ debería,  
pasar primero por la Ibería,  
a España salvar y a Portugal.

Viva...

Şedacá en el camino que haga  
con Italia, sin ninguna llaga,  
y con Grecia, que quedó sin braga,  
y que los salve el Reħmidor.

Viva...

Caballeros y caballeras,  
y toda ĝente de buenas maneras,  
vino la hora de brindaderas:  
hinchid las copas, las bebemos.

Viva...

**R**ena de muestra compañía,  
Bendicho que te allegó a este día,  
de ver con qué alegría,  
tus amigos s'ajuntaron.

Viva...

**Š**abatón este decontino,  
que te conchentre al tino;  
que salgas enjemplada a el vino,  
que cada año se haće mijor.

Viva...

**T**amid que te saldrán libros,  
tuyos propios, o de los amigos;  
y al ojo malo secos figos,  
que no te toque y no te mire.

Viva Šim'ón, viva 'l rey,  
vivan España y Israel.  
Viva la novia del yobel,  
dona Elena Romero.